



Producent: BP Lubricants UK Ltd.  
Witan Gate House  
500-600 Witan Gate  
Central Milton Keynes  
MK9 1ES  
United Kingdom  
Tel. +44 (0) 1908 853000

Dystrybutor: BP Polska Dział Środków Smarnych  
ul. Puławska 303  
02-785 Warszawa

Informacji udziela: Dział Techniczny tel.: (0-22) 549 49 00  
Telefon alarmowy: BP Polska Dział Środków Smarnych (+48...12) 619-13-13  
Informacja Toksykologiczna (0-22) 618 77 10,  
Krajowe Centrum Informacji Toksykologicznej (0-42) 631 47 24

## 1. Identyfikacja preparatu

Nazwa handlowa: **BP Autran GM-MP**  
Zastosowanie: Olej przekładniowy do przekładni automatycznych. Szczegółowe informacje są zawarte w karcie technicznej produktu.

## 2. Skład i informacja o składnikach

### Charakterystyka chemiczna:

Zawiera wysoko rafinowany olej mineralny – ropopochodne zawierające mniej niż 3% ekstraktu DMSO i dodatki.

### Niebezpieczne składniki preparatu:

Nazwa substancji	Nr CAS	Stęż. %	Zwroty R	Klasyfikacja	Nr WE
1. Dialkilotiofosfonian cynku	68649-42-3	1-5	36/38,41, 51/53	Xi, N	272-028-3
2. Koopolymer estru	-	1-5	53	-	-
3. Bar, węglowodory nienasycone C12-18, kompleks kwasów tłuszczowych	-	1-5	20/22	Xn	-

Wyjaśnienie symboli i zwrotów: **Xi** – produkt drażniący; **Xn** – produkt szkodliwy **N** – produkt niebezpieczny dla środowiska **20/22** - działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu **36/38** – działa drażniąco na oczy i skórę, **41** - ryzyko poważnego uszkodzenia oczu **51/53** - działa toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym **53** - Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym

## 3. Identyfikacja zagrożeń

Produkt nie podlega klasyfikacji jako niebezpieczny.

## 4. Pierwsza pomoc

### Drogi oddechowe:

Wynieść poszkodowanego na świeże powietrze. Jeżeli objawy narażenia wystąpią, skontaktować się z lekarzem.

### Kontakt z oczami:

Natychmiast płukać dużą ilością wody, przez co najmniej 15 minut. Zwrócić się pomoc medyczną w przypadku wystąpienia objawów podrażnienia.



Kontakt ze skórą:

Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością wody. Zdjąć zanieczyszczoną odzież i buty. W przypadku wystąpienia objawów podrażnienia, skontaktować się z lekarzem. Zanieczyszczoną odzież i buty oczyścić przed ponownym użyciem.

Połyknięcie:

W przypadku połyknięcia dużej dawki preparatu natychmiast wezwać pomoc medyczną. Nie wywoływać wymiotów bez konsultacji z lekarzem. Jeśli poszkodowany jest nieprzytomny nie podawać nic do picia.

Wskazówki ogólne:

Wskazówki dla lekarza: postępowanie objawowe.

---

**5. Postępowanie w przypadku pożaru**

Odpowiednie środki gaśnicze:

Woda – rozproszone prądy wodne, dwutlenek węgla, proszki gaśnicze, gaśnice pianowe.

Środki gaśnicze, których nie wolno używać ze względów bezpieczeństwa:

Nie stosować zwartych strumieni wody.

Szczególne zagrożenia:

Nieznane.

Niebezpieczne produkty rozkładu:

Możliwe jest powstanie ditlenku węgla (CO<sub>2</sub>), tlenku węgla (CO).

Specjalne wyposażenie ochronne dla strażaków:

Podczas pożaru mogą powstawać substancje szkodliwe dla zdrowia. Nałożyć odzież ochronną gazoszczelną i aparat izolujący drogi oddechowe (aparat tlenowy skompletowany z maską).

Inne informacje:

Woda skażona środkami gaśniczymi musi być usuwana jako odpad niebezpieczny. Zanieczyszczoną wodę nie wlewać do kanalizacji. Zawiadomić otoczenie o pożarze. Usunąć z obszaru zagrożenia wszystkie osoby niebiorące udziału w likwidowaniu pożaru. Powiadomić Państwową Straż Pożarną, a w razie konieczności także Policję Państwową, najbliższe władze terenowe i najbliższą jednostkę Ratownictwa Chemicznego.

---

**6. Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska**

Indywidualne środki ostrożności:

Środki ochrony indywidualnej jak podano w punkcie 8.

Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska:

W razie awarii nie dopuszczać do zrzutów do środowiska. Zabezpieczyć produkt przed przedostaniem się do kanałów ściekowych, wód powierzchniowych i gruntowych oraz do gleby. Próbować zebrać jak tylko to możliwe, do odpowiednich pojemników celem dalszej utylizacji.

Metody oczyszczania:

Czynności mogą być podejmowane tylko przy pełnym zabezpieczeniu – gogle chroniące przed kroplami cieczy, ubranie ochronne, buty, rękawice. Jeżeli to możliwe, zlikwidować wyciek (zamknąć dopływ cieczy, uszczelnić, uszkodzone opakowanie umieścić w szczelnym



opakowaniu ochronnym); w razie dużego wycieku miejsce gromadzenia się cieczy obwałować, zebraną ciecz odpompować; małe ilości rozlanej cieczy przysypać obojętnym materiałem chłonnym, zebrać do zamykanego pojemnika; usuwać jako odpad niebezpieczny.

## 7. Obchodzenie się z produktem i magazynowanie

### Obchodzenie się z produktem:

Myć ręce zawsze po kontakcie z preparatem i przed jedzeniem. Stanowiska pracy powinny być wyposażone w prysznic i urządzenie do płukania oczu.

### Zabezpieczenia przed pożarem i wybuchem:

Nie dotyczy.

### Magazynowanie:

Opakowania, gdy nie są używane, przechowywać zamknięte. Przechowywać w miejscach chłodnych, dobrze wentylowanych.

### Inne informacje:

Przechowywać zawsze w oryginalnych opakowaniach. Nie używać zanieczyszczonych, pustych opakowań do innych celów.

## 8. Kontrola narażenia i środki ochrony indywidualnej

### Wskazówki dodatkowe odnośnie wymogów stawianych urządzeniom technicznym:

Niezbędna jest skuteczna wentylacja miejscowa wywiewna oraz wentylacja ogólna pomieszczenia w celu zmniejszenie stopnia narażenia pracowników.

### Substancje szkodliwe, wartości najwyższych dopuszczalnych stężeń, które należy kontrolować:

Nazwa substancji	NDS	NDSch	NDSP
1. Oleje mineralne – (faza ciekła aerozolu)	5 mg/m <sup>3</sup>	10 mg/m <sup>3</sup>	nie ustalono

### Wskazówki dodatkowe:

Rozporządzenie MPiPS (DzU nr 217, poz. 1833).

### Oznaczanie w powietrzu na stanowiskach pracy:

Rozporządzenie MZiOŚ (DzU nr 86, poz. 394 ze zm.);  
PN-Z-04008-7:2002. Ochrona czystości powietrza – Pobieranie próbek powietrza – Zasady pobierania próbek powietrza na stanowiskach pracy i interpretacji wyników;  
PN-EN 689:2002 Powietrze na stanowiskach pracy – Wytyczne oceny narażenia inhalacyjnego na czynniki chemiczne przez porównanie z wartościami dopuszczalnymi i strategią pomiarową;  
PN-EN 482:2002 Powietrze na stanowiskach pracy – Ogólne wymagania dotyczące procedur pomiarowych;  
PN ISO 4225/Ak:1999 Jakość powietrza – Zagadnienia ogólne – Terminologia (arkusz krajowy);  
Oleje mineralne (faza ciekła aerozolu): PN-88/Z-04108/04; PiMOŚP 1999, z. 22.

### Monitoring biologiczny: brak

### Ochrona dróg oddechowych:

Unikać wdychania pary, mgły, aerozolu. Gdy stężenie substancji jest ustalone i znane, doboru środków ochrony indywidualnej należy dokonywać z uwzględnieniem stężenia substancji występującego na danym stanowisku pracy, czasu ekspozycji, czynności wykonywanych przez pracownika oraz zaleceń podanych przez producenta środka ochrony indywidualnej. W



sytuacjach awaryjnych półmaska skompletowana z pochłaniaczem par organicznych.

Ochrona oczu:

Unikać kontaktu z oczami. Przy obchodzeniu się z preparatem, gdy istnieje możliwość narażenia, nosić okulary ochronne z bocznymi osłonami.

Ochrona skóry:

Unikać kontaktu ze skórą. Przy obchodzeniu się z preparatem nosić odzież ochronną oraz olejoodporne rękawice z neoprenu lub perbunanu.

Inne informacje:

Podczas stosowania preparatu, nie spożywać posiłków i napojów, nie palić tytoniu. Zanieczyszczoną odzież natychmiast zdjąć i oczyścić przed ponownym użyciem. Przestrzegać podstawowych zasad higieny.

Pracodawca jest obowiązany zapewnić, aby stosowane środki ochrony indywidualnej oraz odzież i obuwie robocze posiadały właściwości ochronne i użytkowe oraz zapewnić odpowiednie ich pranie, konserwację, naprawę i odkażanie.

---

## 9. Właściwości fizykochemiczne

Wygląd:	ciecz, kolor czerwony
Zapach:	charakterystyczny
Temperatura płynięcia ( $^{\circ}\text{C}$ ):	nie określono
Temperatura zapłonu ( $^{\circ}\text{C}$ ):	170 (tygiel zamknięty)
Temperatura samozapłonu ( $^{\circ}\text{C}$ ):	> 250
Temperatura płynięcia ( $^{\circ}\text{C}$ ):	< -48
Granice wybuchowości w powietrzu:	
- dolna	nie dotyczy
- górna	nie dotyczy
Właściwości utleniające:	nie dotyczy
Ciśnienie par (kPa w 20 $^{\circ}\text{C}$ ):	nie określono
Gęstość (w 20 $^{\circ}\text{C}$ ):	0,870 g/cm <sup>3</sup>
Gęstość par względem powietrza:	nie określono
Rozpuszczalność:	
w wodzie:	nie rozpuszczalny
Lepkość (40 $^{\circ}\text{C}$ ):	40 mm <sup>2</sup> /s
Lepkość (100 $^{\circ}\text{C}$ ):	7 mm <sup>2</sup> /s

---

## 10. Stabilność i reaktywność

Stabilność:

Stabilny przy zachowaniu odpowiednich warunków przechowywania i stosowania. Nie ulega polimeryzacji.

Materiały i warunki, których należy unikać:

Reaguje ze środkami silnie utleniającymi.

Niebezpieczne produkty rozpadu:

W przypadku podgrzania lub pożaru są uwalniane toksyczne produkty rozkładu (patrz pkt. 5).

---

## 11. Informacje toksykologiczne

Drogi oddechowe:

Z powodu niskiej lotności preparatu jest mało prawdopodobne narażenie drogą oddechową w

temperaturze otoczenia. Narażenie na produkty termicznego rozkładu może być szkodliwe.

Droga pokarmowa:

Połyknięcie może być przyczyną podrażnienia błon śluzowych układu pokarmowego z następującymi objawami: nudności, wymioty, biegunka.

Kontakt ze skórą:

Preparat może działać odtłuszczająco (wysuszająco) na skórę. Długotrwały kontakt ze skórą może być przyczyną przewlekłych stanów zapalnych skóry.

Kontakt z okiem:

Może działać słabo drażniąco na oczy. Skażenie oczu wywołuje ból, zaczerwienienie.

---

## 12. Informacje ekologiczne

Rozpuszczalność:

Nie określono.

Mobilność:

Może penetrować do gleby i spowodować skażenie wód gruntowych.

Biodegradacja:

Nie ulega łatwo rozkładowi.

Bioakumulacja:

Nieznana.

Ekotoksyczność:

Nie klasyfikowany jako niebezpieczny dla środowiska. Należy zapobiegać dostawianiu się preparatu do odpływów, kanalizacji, wód i gleby. Na powierzchni wody tworzy warstwę utrudniającą wymianę tlenu.

Inne informacje:

Najwyższe dopuszczalne wartości wskaźników zanieczyszczeń w ściekach wprowadzanych do wód i do ziemi – rozporządzenie MOŚZNiL (DzU nr 116, poz. 503): nie ustalono.

Dopuszczalne wartości wskaźników zanieczyszczenia w ściekach przemysłowych wprowadzanych do urządzeń kanalizacyjnych – rozporządzenie MI (DzU nr 129, poz. 1108): nie ustalono.

Dopuszczalny poziom substancji w powietrzu – rozporządzenie MŚ (DzU nr 87, poz. 796): nie ustalono.

---

## 13. Postępowanie z odpadami

Produkt zużyty:

Nie usuwać do kanalizacji. Nie dopuszczać do zanieczyszczenia wód powierzchniowych i gruntowych. Nie usuwać razem z odpadami komunalnymi. Sposób likwidacji zebranych odpadów uzgodnić z Wydziałem Ochrony Środowiska Urzędu Wojewódzkiego.

Usuwać jako niebezpieczne odpady: kod: 13 02 05 (rozporządzenie MŚ, DzU nr 112, poz. 1206). Jeżeli możliwe odzyskać (recykling).

Opakowania:

Opróżnione opakowania jednorazowego użytku przekazać do upoważnionego odbiorcy odpadów. Kod opakowań: 15 01 10 (rozporządzenie MŚ, DzU nr 112, poz. 1206).



---

#### 14. Informacje o transporcie

Numer rozpoznawczy materiału: nie podlega oznakowaniu

Nazwa przewozowa: –

Klasa: –

Kod klasyfikacyjny: –

Grupa pakowania: –

Instrukcje pakowania: –

Numer rozpoznawczy zagrożenia: –

Oznakowanie sztuk przesyłki: –

IMDG Klasa: –

Grupa pakowania: –

ICAO/IATA Klasa: –

Grupa pakowania: –

---

#### 15. Informacje dotyczące przepisów prawnych

Produkt nie podlega obowiązkowi oznakowania.

Identyfikacja: –

Znak ostrzegawczy: –

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia (zwroty R): –

Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania preparatu (zwroty S): –

Przepisy Wspólnoty Europejskiej:

Dyrektywa Unii Europejskiej 67/548/EWG z późniejszymi zmianami łącznie z 28 poprawką (2001/59/WE).

Inne:

Produkt do zastosowań przemysłowych.

Przepisy krajowe:

Ustawa z dnia 11 stycznia 2001 r. o substancjach i preparatach chemicznych (DzU nr 11, poz. 84 ze zm.); rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 września 2003 r. w sprawie wykazu substancji niebezpiecznych wraz z ich klasyfikacją i oznakowaniem (DzU nr 199, poz. 1948); rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 3 lipca 2002 r. w sprawie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego (DzU nr 140, poz. 1171); rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 września 2003 r. w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych (DzU nr 171, poz. 1666); rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 września 2003 r. w sprawie oznakowania opakowań substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych (DzU nr 173, poz. 1679); rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 14 sierpnia 2002 r. w sprawie obowiązku dostarczenia karty charakterystyki niektórych preparatów niezaklasyfikowanych jako niebezpieczne (DzU nr 142, poz. 1194); rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń substancji szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (DzU nr 217, poz. 1833); rozporządzenie Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej z dnia 11 września 1996 r. w sprawie czynników rakotwórczych oraz nadzoru nad stanem zdrowia pracowników zawodowo narażonych na te czynniki (DzU nr 121, poz. 571, zm. DzU z 2003 r. nr 36, poz. 314); rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 1 grudnia 1990 r. w sprawie wykazu prac wzbronionych młodocianym (DzU nr 85, poz. 500 ze zm.); rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 10 września 1996 r. w sprawie prac wzbronionych kobietom (DzU nr 114, poz. 545 ze zm.); rozporządzenie Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej z dnia 9 lipca 1996 r. w sprawie badań i pomiarów czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (DzU nr 86 z 1996 r. poz. 394, zm. DzU z 2003 r. nr 21, poz. 180); rozporządzenie Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej z dnia 30 maja 1996 r. w sprawie przeprowadzania badań lekarskich pracowników, zakresu profilaktycznej opieki zdrowotnej nad pracownikami oraz orzeczeń lekarskich wydawanych do celów przewidzianych w Kodeksie pracy (DzU nr 69, poz. 332 ze zm.); rozporządzenie Ministrów Transportu i Gospodarki Morskiej z dnia 15 czerwca 1999 r. w sprawie przewozu drogowego materiałów niebezpiecznych (DzU nr 57, poz.





608, zm. DzU nr 14, poz. 141); Ustawa z dnia 28 października 2002 r. o przewozie drogowym towarów niebezpiecznych (DzU nr 199, poz. 1671); rozporządzenie Ministra Komunikacji z dnia 6 października 1987 r. w sprawie wykazu rzeczy niebezpiecznych wyłączonych z przewozu koleją oraz szczególnych warunków przewozu rzeczy niebezpiecznych dopuszczonych do przewozu (DzU nr 32, poz. 169); Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 r. o odpadach (DzU nr 62, poz. 628); rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 27 września 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (DzU nr 112, poz. 1206); Ustawa z dnia 11 maja 2001 r. o opakowaniach i odpadach opakowaniowych (DzU nr 63, poz. 638); rozporządzenie Ministra Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa z dnia 5 listopada 1991 r. w sprawie klasyfikacji wód oraz warunków, jakim powinny odpowiadać ścieki wprowadzane do wód lub do ziemi (DzU nr 116, poz. 503); rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dnia 20 lipca 2002 r. w sprawie sposobu realizacji obowiązków dostawców ścieków przemysłowych oraz warunków wprowadzania ścieków do urządzeń kanalizacyjnych (DzU nr 129, poz. 1108); rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 6 czerwca 2002 r. w sprawie dopuszczalnych poziomów niektórych substancji w powietrzu, alarmowych poziomów niektórych substancji w powietrzu oraz marginesów tolerancji dla dopuszczalnych poziomów niektórych substancji (DzU nr 87, poz. 796).

## **16. Inne informacje**

Wszystkie dane opierają się na aktualnym stanie naszej wiedzy. Kartę opracowano na podstawie danych uzyskanych od producenta. Odbiorcy naszego produktu muszą brać pod uwagę istniejące przepisy prawne i inne uregulowania.

Inne źródła podstawowych danych do opracowania karty charakterystyki:

- Komputerowa Baza Danych RTECS /Registry of Toxic Effects of Chemical Substances/, opracowana przez the National Institute for Occupational Safety and Health, 2003.
- Komputerowa Baza Danych - Karty Charakterystyk Substancji Niebezpiecznych, opracowana przez Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy, 2003.
- "Czynniki szkodliwe w środowisku pracy – wartości dopuszczalne" – wyd. Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy, 2003.
- Komputerowa Baza Danych EINECS, 2003.

### Uwagi:

- Na podstawie stężeń granicznych dla poszczególnych rodzajów zagrożeń, produkt nie podlega klasyfikacji jako niebezpieczny.
- Lepkość kinematyczna produktu jest powyżej 7 mm<sup>2</sup>/s, więc produkt nie podlega klasyfikacji z przypisaniem zwrotu R65.

Data aktualizacji: 05/04/2004

Data poprzedniego wydania karty: 07/08/2003